

[ES] Guía rápida de instalación [PT] Guia de instalação rápida
[IT] Guida rapida di installazione [DE] Installationskurzanleitung
[EN] Quick setup guide [DK] Hurtig opsætningsguide
[FR] Guide d'installation rapide [NL] Snelle installatiegids



AQSENSOR SURFACE

ULTRA AQSENO/ VENTUS AQSEN7"/ AURA AQSEN6"



PTA, Avenida Juan López Peñalver, 8.
Nave 6, CP 29590. Campanillas,
Málaga, España
© 2021 AIRQUALITY SAFE S.L.



www.aq-safe.com

*
[ES] Para modelos VENTUS y AURA algunas opciones pueden no estar disponibles.
[EN] For VENTUS and AURA models some options may not be available.
[FR] Pour les modèles VENTUS et AURA, certaines options peuvent ne pas être disponibles.
[IT] Per i modelli VENTUS e AURA alcune opzioni potrebbero non essere disponibili.
[PT] Para os modelos VENTUS e AURA, algumas opções podem não estar disponíveis.
[DE] Bei den Modellen VENTUS und AURA sind einige Optionen möglicherweise nicht verfügbar.
[DK] For VENTUS- og AURA-modellerne er nogle valgmuligheder måske ikke tilgængelige.
[NL] Voor VENTUS- en AURA-modellen zijn sommige opties mogelijk niet beschikbaar.

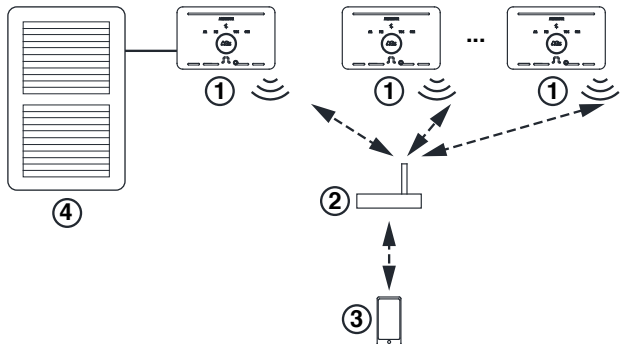
[ES] ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/ [EN] TECHNICAL SPECIFICATIONS/
[FR] SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES/ [IT] SPECIFICHE TECNICHE/
[PT] AS ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS/ [DE] TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN/
[DK] TEKNISKE SPECIFIKATIONER/ [NL] TECHNISCHE SPECIFICATIES

[ES] Escanear el código QR.
[IT] Scansionare il codice QR.
[EN] Scan the QR code.
[FR] Scannez le code QR.
[PT] Digitalizar o código QR.
[DE] Scannen Sie den QR-Code.
[DK] Scan QR-koden.
[NL] Scan de QR-code.



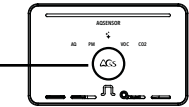
A44057 223-00010.
[ES] Ficha técnica
[EN] Data sheet
[FR] Fiche technique
[IT] Scheda tecnica
[PT] Ficha técnica
[DE] Datenblatt
[DK] Datablad
[NL] Gegevensblad

[ES] ELEMENTOS DE LA INSTALACIÓN/ [IT] ELEMENTI DI INSTALLAZIONE/
[EN] INSTALLATION ELEMENTS/ [FR] ÉLÉMENTS D'INSTALLATION/
[PT] ELEMENTOS DE INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATIONSELEMENTE/
[DK] INSTALLATIONSELEMENTER/ [NL] INSTALLATIE-ELEMENTEN



[ES] Para realizar una correcta instalación del AQSENSOR necesita:
1. Uno o varios AQSENSOR.
2. Un router WiFi con conexión a internet (opcional).
3. Un smartphone o tablet con conexión a internet (opcional).
4. Una o varias máquinas de ventilación mecánica (opcional).
[IT] Per eseguire una corretta installazione dell'AQSENSOR è necessario:
1. Uno o più AQSENSOR.
2. Un router WiFi con connessione Internet (opzionale).
3. Uno smartphone o un tablet con una connessione a Internet (opzionale).
4. Una o più macchine per la ventilazione meccanica (opzionale).
[EN] To carry out a correct installation of the AQSENSOR you need:
1. One or several AQSENSOR.
2. A WiFi router with internet connection (optional).
3. A smartphone or tablet with an internet connection (optional).
4. One or more mechanical ventilation machines (optional).
[FR] Pour effectuer une installation correcte de l'AQSENSOR, vous avez besoin de :
1. Un ou plusieurs AQSENSOR.
2. Un routeur WiFi avec connexion Internet (en option).
3. Un smartphone ou une tablette avec une connexion Internet (en option).
4. Une ou plusieurs unités de ventilation mécanique (en option).
[PT] Para efetuar uma instalação correcta do AQSENSOR é necessário:
1. Um ou vários AQSENSOR.
2. Um router WiFi com ligação à Internet (opcional).
3. Um smartphone ou tablet com ligação à Internet (opcional).
4. Uma ou mais máquinas de ventilação mecânica (opcional).
[DE] Um eine korrekte Installation des AQSENSORS durchzuführen, benötigen Sie:
1. Einen oder mehrere AQSENSOR.
2. Einen WiFi-Router mit Internetanschluss (optional).
3. Ein Smartphone oder Tablet mit Internetanschluss (optional).
4. Ein oder mehrere mechanische Belüftungsgeräte (optional).
[NL] Voor een correcte installatie van de AQSENSOR heeft u nodig:
1. Een of meerdere AQSENSOR.
2. Een WiFi-router met internetverbinding (optioneel).
3. Een smartphone of tablet met internetverbinding (optioneel).
4. Een of meer mechanische ventilatieapparaten (optioneel).

Anillo blanco/ Anello bianco/
White ring/ Anneau blanc/
Anel branco/ Weißer Ring/
Hvid ring/ Witte ring



[DK] For at udføre en korrekt installation af AQSENSOR skal du bruge:
1. En eller flere AQSENSOR.
2. En WiFi-router med internetforbindelse (valgfrit).
3. En smartphone eller tablet med internetforbindelse (valgfrit).
4. En eller flere mekaniske ventilationsmaskiner (valgfrit).

[NL] Voor een correcte installatie van de AQSENSOR heb je het volgende nodig:
1. Eén of meerdere AQSENSOR.
2. Een WiFi-router met internetverbinding (optioneel).
3. Een smartphone of tablet met internetverbinding (optioneel).
4. Een of meer mechanische ventilatieapparaten (optioneel).

1.
[ES] Encendido del router
ANTES DE COMENZAR CON EL ALTA DEL DISPOSITIVO:
VERIFIQUE QUE EL ROUTER DE LA VIVIENDA O RECINTO ESTÁ CONECTADO.
Para disfrutar de este servicio necesita tener un router con protocolo DHCP emitiendo señal 2.4GHz. Ignore los mensajes de falta de internet en su móvil.
AIRQUALITY SAFE no se hace responsable de cualquier problema ocasionado por: internet, router WiFi, smartphones, tablets. Para más información o cualquier aclaración póngase en contacto con el fabricante o proveedor del servicio.

[IT] Accensione del modem
PRIMA DI INIZIARE CON LA ATTIVAZIONE DEL DISPOSITIVO:
VERIFICARE CHE IL ROUTER DELLA CASA O DEI LOCALI SIA COLLEGATO.
Per usufruire di questo servizio è necessario disporre di un modem con protocollo DHCP che emetta un segnale a 2,4 GHz. Ignorate i messaggi internet sul vostro mobile.
AIRQUALITY SAFE non è responsabile di eventuali problemi causati da: internet, modem WiFi, smartphone, tablet. Per ulteriori informazioni o qualsiasi chiarimento, si prega di contattare il produttore o il fornitore di servizi.

[EN] Switching on the router
BEFORE STARTING WITH DEVICE COMMISSIONING:
CHECK THAT THE ROUTER OF THE HOUSE OR PREMISES IS CONNECTED.
To take advantage of this service you need to have a router with DHCP protocol emitting a 2.4GHz signal. Ignore no internet messages on your mobile.
AIRQUALITY SAFE cannot be held responsible for any problems caused by: internet, WiFi router, smartphones, tablets. For more information or any clarification please contact the manufacturer or service provider.

[FR] Allumage du router
AVANT DE COMMENCER L'ACTIVATION DE L'APPAREIL:
VÉRIFIEZ QUE LE ROUTEUR DANS LA MAISON OU LA PIÈCE EST CONNECTÉ.
Pour profiter de ce service, vous devez disposer d'un routeur avec protocole DHCP émettant un signal de 2,4 GHz. N'ignorez aucun message Internet sur votre mobile.
AIRQUALITY SAFE n'est pas responsable des problèmes causés par: internet, routeur WiFi, smartphones, tablettes. Pour plus d'informations ou pour toute clarification, veuillez contacter le fabricant ou le prestataire de services.

[PT] Ligar o router
ANTES DE INICIAR A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DO APARELHO:
VERIFICAR SE O ROUTER DA CASA OU DO LOCAL ESTÁ LIGADO.
Para beneficiar deste serviço, é necessário ter um router com protocolo DHCP que emita um sinal de 2,4 GHz. Não ignore os mensagens de Internet no seu telemóvel.
A AIRQUALITY SAFE não pode ser responsabilizada por eventuais problemas causados por: internet, router WiFi, smartphones, tablets. Para mais informações ou qualquer esclarecimento, contactar o fabricante ou o prestador de serviços.

[DE] Einschalten des Routers
BEVOR SIE MIT DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES BEGINNEN:
VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER ROUTER DES HAUSES ODER GRUNDSTÜCKS ANGESCHLOSSEN IST.
Um diesen Dienst nutzen zu können, benötigen Sie einen Router mit DHCP-Protokoll, der ein 2,4-GHz-Signal aussendet. Ignorieren Sie keine Internetnachrichten auf Ihrem Handy.
AIRQUALITY SAFE kann nicht für Probleme verantwortlich gemacht werden, die durch Internet, WiFi-Router, Smartphones oder Tablets verursacht werden. Für weitere Informationen oder zur Klärung wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Dienstanbieter.

[DK] Tænd for routeren
FØR DU BEGYNDER AT TAGE ENHEDEN I BRUG:
KONTROLLER, AT HUSETS ELLER LOKALETS ROUTER ER TILSLUTTET.
For at udnytte denne service skal du have en router med DHCP-protokol, der udsender et 2,4 GHz-signal. Ignorer ingen internetbeskeder på din mobil.
AIRQUALITY SAFE kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle problemer forårsaget af: internet, WiFi-router, smartphones, tablets. Kontakt producenten eller tjenesteudbyderen for at få flere oplysninger eller en afklaring.

[NL] De router inschakelen
VOORDAT U BEGINT MET DE INBEDRIJFSTELLING VAN HET APPARAAT:
CONTROLEER OF DE ROUTER VAN HET HUIS OF PAND IS AANGESLOTEN.
Om van deze service gebruik te kunnen maken, heb je een router met DHCP-protocol nodig die een 2,4GHz-signaal uitzendt. Negeer geen internetberichten op je mobiel.
AIRQUALITY SAFE kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor problemen veroorzaakt door: internet, WiFi router, smartphones, tablets. Voor meer informatie of verduidelijking kunt u contact opnemen met de fabrikant of serviceprovider.

2.
[ES] Encendido del dispositivo AQSENSOR
Al alimentar el dispositivo AQSENSOR el anillo parpadea lentamente en blanco durante unos segundos. El dispositivo comienza a funcionar normalmente

[IT] Accensione il dispositivo AQSENSOR
Quando si accende il dispositivo AQSENSOR, l'anello lampeggia lentamente in bianco per pochi secondi. Il dispositivo inizia a funzionare normalmente.

[EN] Switching on the AQSENSOR device
When powering on the AQSENSOR device, the ring blinks slowly in white for a few seconds. The device starts to work normally.

[FR] Allumage de l'appareil AQSENSOR
A la mise sous tension de l'appareil AQSENSOR, l'anneau clignote lentement en blanc pendant quelques secondes. L'appareil commence à fonctionner normalement.

[PT] Ligar o aparelho AQSENSOR
Ao ligar o aparelho AQSENSOR, o anel pisca lentamente a branco durante alguns segundos. O aparelho começa a funcionar normalmente.

[DE] Einschalten des AQSENSORS
Beim Einschalten des AQSENSOR-Gerätes blinkt der Ring für einige Sekunden langsam in weiß. Das Gerät beginnt normal zu arbeiten.

[DK] Tænding af AQSENSOR-enheden
Når AQSENSOR-enheden tændes, blinker ringen langsomt i hvidt i et par sekunder. Enheden begynder at fungere normalt.

[NL] Inschakelen van het AQSENSOR apparaat
Bij het inschakelen van het AQSENSOR apparaat knippert de ring een paar seconden langzaam wit. Het apparaat begint normaal te werken.

3.
[ES] Instalar la APP AQSafe/
[IT] Installa l'APP AQSafe/
[EN] Install the AQSafe APP/
[FR] Installez la APP AQSafe/
[PT] Instalar a APP AQSafe/
[DE] Installieren Sie die AQSafe APP/
[DK] Installér AQSafe APP/
[NL] Installeer de AQSafe APP

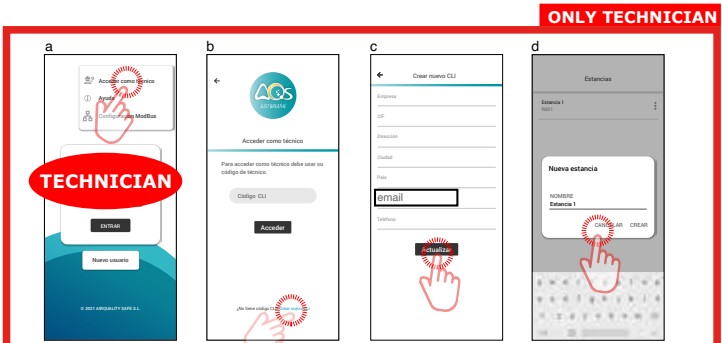


4.
[ES] Utilizar para dar de alta un dispositivo su UID ubicado en el propio dispositivo.
[IT] Utilizzare per registrare un dispositivo con il suo UID che si trova sul dispositivo stesso.
[EN] Use to register a device its UID located on the device itself.
[FR] Utilisez pour enregistrer un appareil son UID situé sur l'appareil lui-même.
[PT] Utilize para registar um dispositivo com o seu UID localizado no próprio dispositivo.
[DE] Zur Registrierung eines Geräts wird dessen UID verwendet, die sich auf dem Gerät selbst befindet.
[DK] Bruges til at registrere en enhed med dens UID, som findes på selve enheden.
[NL] Gebruik deze optie om een apparaat te registreren waarvan de UID zich op het apparaat zelf bevindt.

OEM: XXXXXX
UID: AQSO4 XXXXXXXX
DD/MM/YYYY



[ES] ALTA DEL DISPOSITIVO - SOLO PARA INSTALADORES/
[IT] REGISTRAZIONE DEL DISPOSITIVO- SOLO PER I TECNICI/
[EN] DEVICE REGISTRATION - FOR TECHNICIANS ONLY/
[FR] ENREGISTREMENT DE L'APPAREIL - POUR LES TECHNICIENS UNIQUEMENT/
[PT] REGISTO DO DISPOSITIVO - APENAS PARA TÉCNICOS/
[DE] GERÄTEREGISTRIERUNG - NUR FÜR TECHNIKER/
[DK] ENHEDSREGISTRERING - KUN FOR TEKNIKERE/
[NL] APPARAATREGISTRATIE - ALLEEN VOOR TECHNICI



[ES] Una vez reciba en el email facilitado su código de técnico (Código CLI), utilícelo para acceder a la APP y dar de alta, visualizar o gestionar todas las instalaciones de sus clientes.

[IT] Una volta ricevuto il codice tecnico (CLI Code) nella mail fornita, utilizzalo per accedere all'APP e registrarti, visualizzare o gestire tutte le tue strutture clienti.

[EN] Once you receive your (CLI Code) technician code in the email provided, use it to access the APP and register, view or manage all your customer facilities.

[FR] Une fois que vous avez reçu votre code de technicien (CLI Code) dans l'e-mail fourni, utilisez-le pour accéder à l'APP et enregistrer, visualiser ou gérer toutes vos installations client.

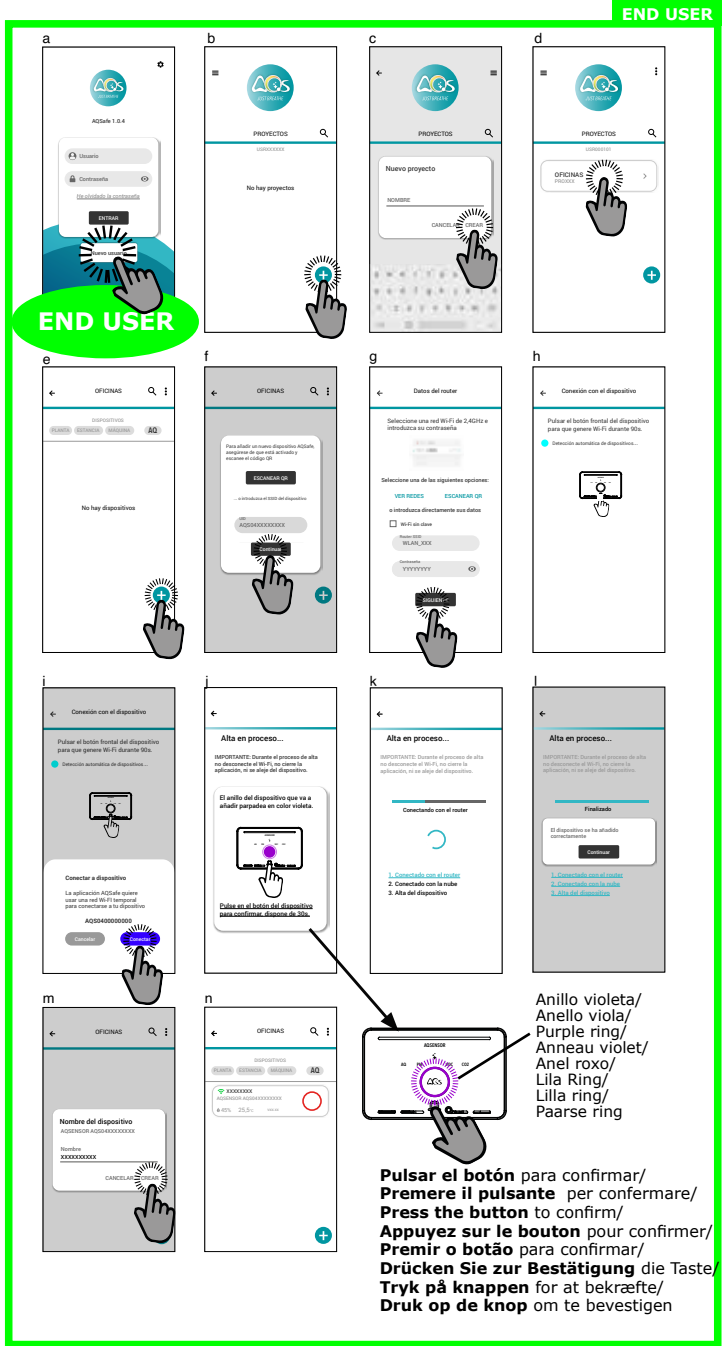
[PT] Assim que receber o seu código de técnico (Código CLI) no e-mail fornecido, utilize-o para aceder à APP e registar-se, visualizar ou gerir todas as instalações dos seus clientes.

[DE] Sobald Sie Ihren Techniker-Code (CLI-Code) in der Ihnen zugesandten E-Mail erhalten haben, können Sie damit auf die APP zugreifen und alle Ihre Kundeneinrichtungen registrieren, anzeigen oder verwalten.

[DK] Når du har modtaget din teknikerkode (CLI-kode) i den tilsendte e-mail, skal du bruge den til at få adgang til APP'en og registrere, se eller administrere alle dine kundefaciliteter.

[NL] Zodra je je (CLI Code) technicuscode hebt ontvangen in de meegeleverde e-mail, kun je deze gebruiken om toegang te krijgen tot de APP en al je klantfaciliteiten te registreren, bekijken of beheren.

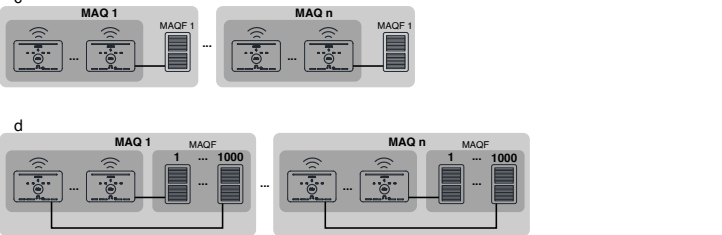
[ES] ALTA DEL DISPOSITIVO- PARA USUARIO FINAL/
[IT] REGISTRAZIONE DEL DISPOSITIVO - PER L'UTENTE FINALE/
[EN] DEVICE REGISTRATION - FOR END-USER/
[FR] ENREGISTREMENT DE L'APPAREIL - POUR L'UTILISATEUR FINAL/
[PT] REGISTO DE DISPOSITIVOS - PARA UTILIZADORES FINAIS/
[DE] GERÄTEREGISTRIERUNG - FÜR ENDBENUTZER/
[DK] ENHEDSREGISTRERING - TIL SLUTBRUGER/
[NL] APPARAATREGISTRATIE - VOOR EINDGEBRUIKER/



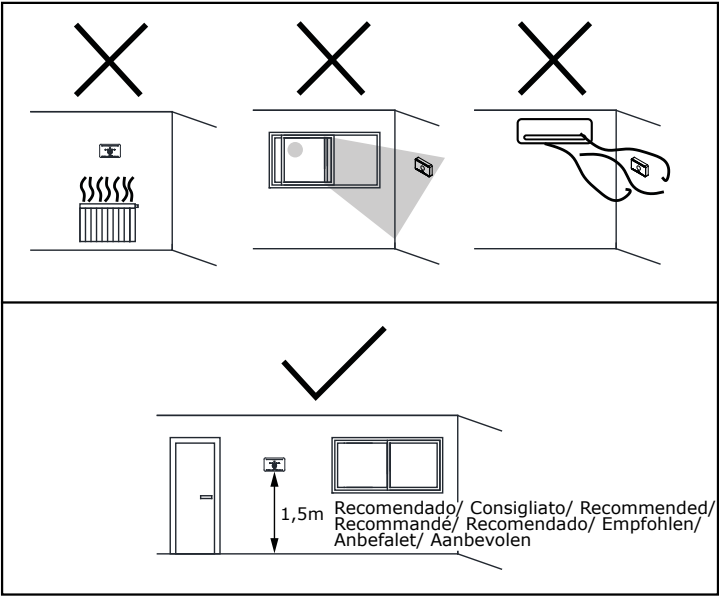
[ES] TOPOLOGÍA/ [IT] TOPOLOGIA/ [EN] TOPOLOGY/ [FR] TYPOLOGIE/
[PT] TOPOLOGIA/ [DE] TOPOLOGIE/ [DK] TOPOLOGI/ [NL] TOPOLOGIE

MAQ 1-n:
Máquina lógica (mostrada en la App)/
Macchina logica (mostrato nell'app)/
Logic machine (shown in the App)/
Machine logique (affiché dans l'application)/
Máquina lógica (apresentada na aplicação)/
Logikmaschine (in der App dargestellt)/
Logisk maskine (vist i appen)/
Logische machine (weergegeven in de App)

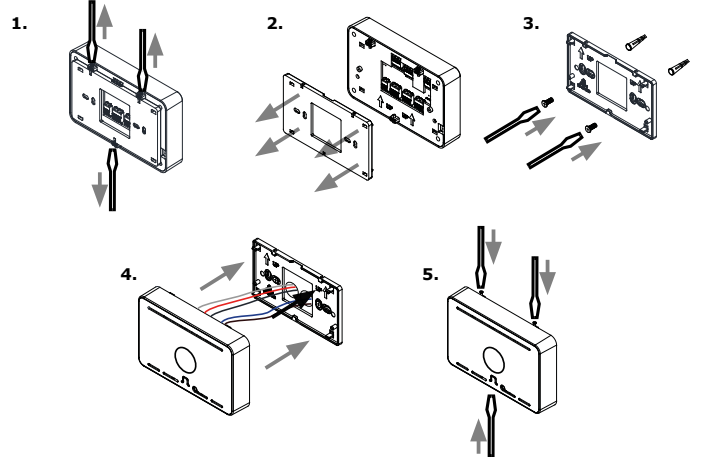
MAQF 1-1000:
Máquina física/ Macchina fisica/
Physical machine/ Machine physique/
Máquina física/ Fysikalische Maschine/
Fysisk maskine/ Fysieke machine



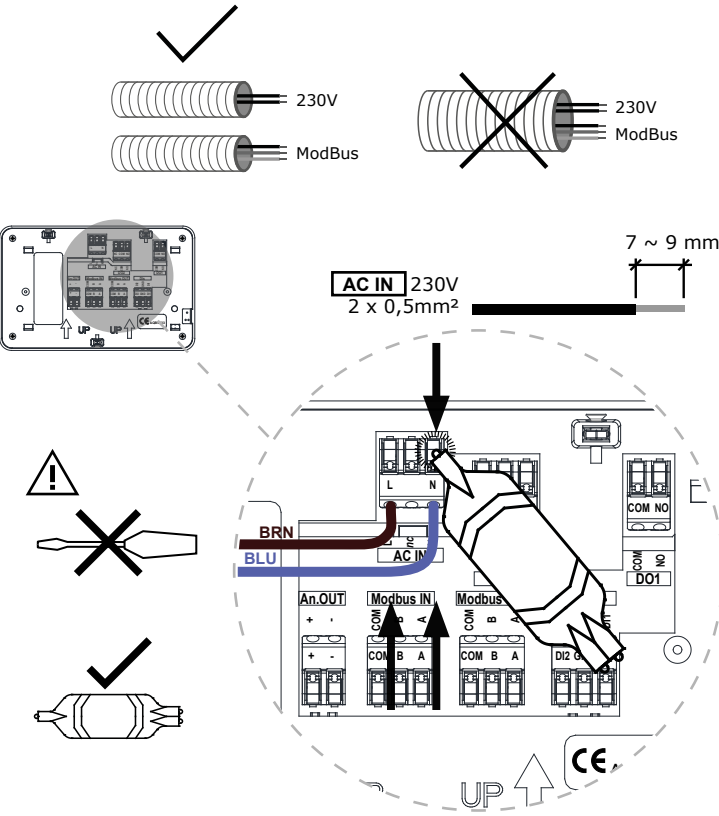
[ES] LOCALIZACIÓN/ [IT] POSIZIONE/ [EN] LOCATION/ [FR] LOCALISATION/ [PT] LOCALIZAÇÃO/ [DE] STANDORT/ [DK] BELIGGENHED/ [NL] LOCATIE



[ES] INSTALACIÓN/ [IT] INSTALLAZIONE/ [EN] INSTALLATION/ [FR] INSTALLATION/ [PT] INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATION/ [DK] INSTALLATION/ [NL] INSTALLATIE

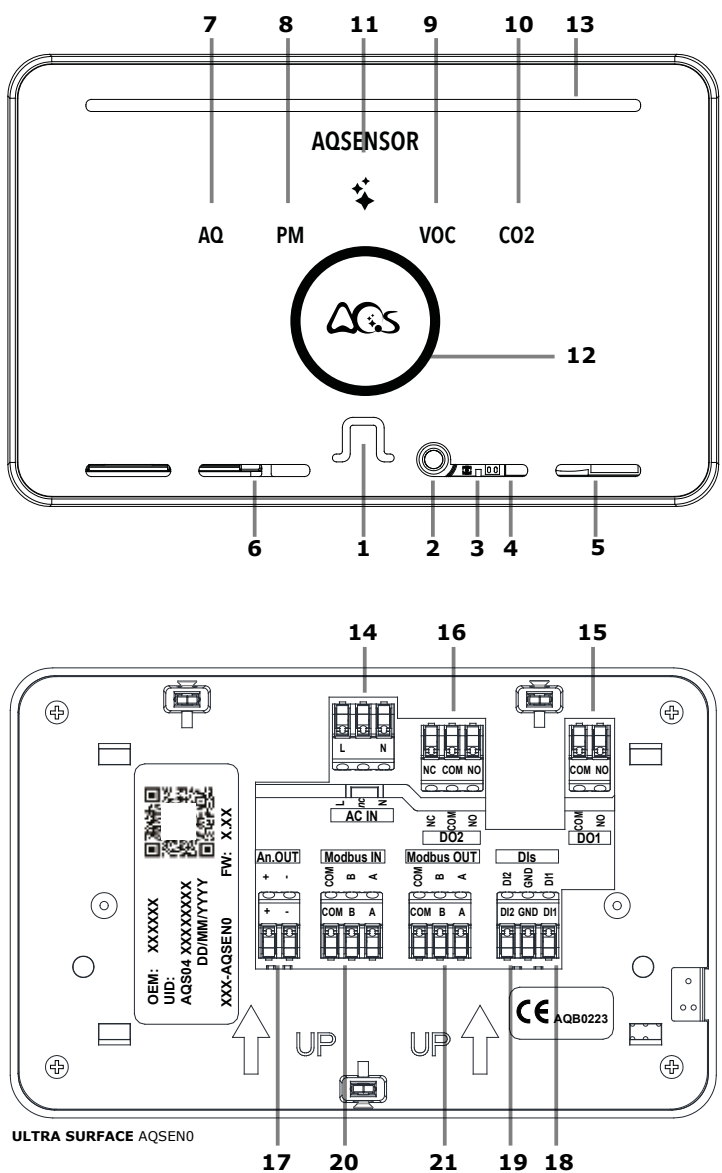


[ES] ALIMENTACIÓN/ [IT] ALIMENTAZIONE/ [EN] POWER SUPPLY/ [FR] ALIMENTATION/ [PT] FONTE DE ALIMENTAÇÃO/ [DE] STROMVERSORGUNG/ [DK] STRØMFORSYNING/ [NL] VOEDING



[ES] DESCRIPCIÓN/ [IT] DESCRIZIONE/ [EN] DESCRIPTION/ [FR] DESCRIPTION/ [PT] DESCRIÇÃO/ [DE] BESCHREIBUNG/ [DK] BESKRIVELSE/ [NL] BESCHRIJVING

	N°	IMAGEN IMMAGINE IMAGE IMAGEM BILD BILLEDE BEELD	FUNCIÓN FUNZIONE FUNCTION FUNCTION FUNÇÃO FUNKTION FUNKTION FUNCTIE
BOTÓN TASTO BUTTON BOUTON BOTÃO BOTTON Knap Knop	1		Botón frontal. Varias funciones (ver tabla)/ Pulsante frontale. Varie funzioni (vedi tabella)/ Front button. Various functions (see table)/ Bouton avant. Diverses fonctions (voir tableau)/ Botão frontal. Diversas funções (ver quadro)/ Vordere Taste. Verschiedene Funktionen (siehe Tabelle)/ Knap på forsiden. Forskellige funktioner (se tabel)/ Knop aan de voorkant. Diverse functies (zie tabel)
	2		Sensor de temperatura infrarrojo/ Sensore di temperatura a infrarossi/ Infrared temperature sensor/ Sonde de température infrarouge/Sensor de temperatura por infravermelhos/ Infrarot-Temperatursensor/ Infrarød temperatursensor/ Infrarood temperatuursensor
	3	-	Sensor de temperatura y humedad/ Sensore di temperatura e umidità/ Temperature and humidity sensor/ Sonde de température et d'humidité/ Sensor de temperatura e humidade/ Temperatur- und Feuchtigkeitssensor/ Temperatur- og fugtighedssensor/ Temperatur- en vochtigheidssensor
	4		Sensor de VOC/ Sensore di COV/ VOC Sensor/ Sonde COV/ Sensor de COV/ VOC-Sensor/ VOC-sensor/ VOC-sensor
	5	-	Sensor de CO2/ Sensore di CO2/ CO2 sensor/ Sonde CO2/ Sensor de CO2/ CO2-Sensor/ CO2-sensor/ CO2-sensor
	6	-	Sensor de partículas en suspensión/ Sensore di particelle sospese/ Suspended particle sensor/ Sonde de particules en suspension/ Sensor de partículas em suspensão/ Schwebstoffsensor/ Sensor til suspenderede partikler/ Sensor voor zwevende deeltjes (PM1, PM2.5, PM10)
SENSORES SENSORI SENSORS SONDES SENSORES SENSORSEN SENSORER SENSOREN	7	AQ	Indicando el estado general de la calidad del aire/ Indicazione dello stato generale della qualità dell'aria/ Indicating the general state of air quality/ Indique l'état général de la qualité de l'air/ Indicação do estado geral da qualidade do ar/ Anzeige des allgemeinen Zustands der Luftqualität/ Angiver den generelle tilstand af luftkvaliteten/ De algemene toestand van de luchtkwaliteit aangeven
	8	PM	Indicando niveles de partículas/ Indicazione dei livelli di particelle/ Indicating particle levels/Indication des niveaux de particules/ Indicação dos níveis de partículas/ Anzeige der Partikelmenge/ Indikerer partikelniveauer/ Deeltjesniveaus aangeven
	9	VOC	Indicando los niveles de compuestos orgánicos volátiles (COV)/ Indicazione dei livelli di Composti Organici Volatili (COV)/ Indicating the levels of Volatile Organic Compounds (VOC)/ Indique les niveaux de Composés Organiques Volatils (COV)/ Indicação dos níveis de Compostos Orgânicos Voláteis (COV)/ Anzeige des Gehalts an flüchtigen organischen Verbindungen (VOC)/ Angiver niveauerne af flygtige organiske forbindelser (VOC)/ De niveaus van vluchtige organische stoffen (VOC) aangeven
	10	CO2	Niveles de CO2/ Livelli di CO2/ CO2 levels/ Niveaux de CO2/ Níveis de CO2/ CO2-Werte/ CO2-niveauer/ CO2-niveaus
	11		Salida DO1 activada (filtro de partículas o purificador Dustfree) e indicador de pulsación/ Uscita DO1 attivata (filtro antiparticolato o purificatore Dustfree) e indicatore di pulsazioni/ DO1 output activated (particle filter or Dustfree purifier) and pulse indicator/ Sortie DO1 activée (filtre à particules ou purificateur Dustfree)et indicateur de puls/ Saída DO1 activada (filtro de partículas ou Dustfree purifier) e indicador de impulsos/ DO1-Ausgang aktiviert (Partikelfilter oder Dustfree-Reiniger) und Impulsanzeige/ DO1-udgang aktiveret (partikelfilter eller Dustfree-rensning) og pulsindikator/ DO1 uitgang geactiveerd (deeltjesfilter of Dustfree zuiveraar) en pulsindicator
LED Bianco White Blanche Branco Weiß Hvid Wit	12		Anillo indicador de la calidad del aire interior: AQ, PM, VOC o CO2. Azul-excelente, verde-buena, amarillo-mediocre, naranja-pobre, rojo-mala/ Anello indicatore della qualità dell'aria interna: AQ, PM, VOC o CO2. Blu-eccezionale, verde-buona, giallo-discreta, arancione-scarso, rosso-pessima/ Indoor Air Quality Indicator Ring: AQ, PM, VOC or CO2. Blue-excellent, green-good, yellow-mediocre, orange-poor, red-bad/ Anneau indicateur de qualité de l'air intérieur: AQ, PM, COV ou CO2. Bleu-excellente, vert-bonne, jaune-moyenne, orange-pauvre, rouge-mauvaise/ Anel indicador da qualidade do ar interior: AQ, PM, COV ou CO2. Azul - excelente, verde - bom, amarelo - mediocre, laranja - mediocre, vermelho - mau/ Indikatorring für die Luftqualität in Innenräumen: AQ, PM, VOC oder CO2. Blau-ausgezeichnet, grün-gut, gelb-mittelmäßig, orange-schlecht, rot-schlecht/ Indikatorring for indendørs luftkvalitet: AQ, PM, VOC eller CO2. Blå-udmærket, grøn-god, gul-middelmådig, orange-dårlig, rød-dårlig/ Indicatorring voor binnenluchtkwaliteit: AQ, PM, VOC of CO2. Blauw-uitstekend, groen-goed, geel-middelmatig, oranje-slecht, rood-slecht
	13		Ranura de ventilación/ Fessura di ventilazione/ Ventilation slot/ Fente d'aération/ Ranhura de ventilação/ LüftungsschlitZ/ Ventilationsåbning/ Ventilatiesleuf
	14	AC IN	Alimentación del dispositivo/ Alimentazione del dispositivo/ Supply of the device/ Alimentation de l'appareil/ Alimentação do aparelho/ Lieferung des Geräts/ Levering af enheden/ Levering van het apparaat
	15	DO1	Salida digital 1. Contacto seco N.O. Purificación. Ejemplo: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Uscita digitale 1. Contatto pulito N.O. Purificazione. Esempio: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digital output 1. N.O. dry contact.Purification. Example: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Sortie numérique 1. Contact sec N.O. Purification. Exemple: DUSTFREE. 2X0,5mm²/ Saída digital 1. N.O. contacto seco. Purificação. Exemplo: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digitaler Ausgang 1. potenzialfreier Kontakt: Reinigung. Beispiel: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digital udgang 1. N.O. tør kontakt. rensning. Eksempel: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digitale uitgang 1. N.O. droog contact.Zuivering. Voorbeeld: DUSTFREE. 2X0,5 mm²
	16	DO2	Salida digital 2. Contacto seco SPDT. Ventilación. 2 X 0,5 mm²/ Uscita digitale 2. Contatto pulito SPDT. Ventilazione. 2X0,5 mm²/ Digital output 2. SPDT Dry contact. Ventilation. 2X0,5mm²/Sortie numérique 2. Contact sec SPDT. Ventilation. 2X0,5mm²/ Saída digital 2. SPDT Contacto seco. Ventilação. 2X0,5mm²/ Digitaler Ausgang 2. SPDT Trockenkontakt. Belüftung. 2X0,5mm²/ Digital udgang 2. SPDT tør kontakt. Ventilation. 2X0,5mm²/ Digitale uitgang 2. SPDT Droog contact. Ventilatie. 2X0,5mm²
	17	An OUT	Salida analógica aislada 0-10 V/ Uscita analogica isolata 0-10 V/ Isolated analog output 0-10 V/ Sortie analogique isolée 0-10 V/ Saída analógica isolada 0-10 V/ Isoleierter Analogausgang 0-10 V/ Isoleret analog udgang 0-10 V/ Geïsoleerde analoge uitgang 0-10 V
	18	Dis (DI1, GND)	Entrada digital 1 (contacto seco). Paro forzado de máquina/ Ingresso digitale 1 (contatto pulito). Arresto delle macchine/ Digital input 1 (dry contact). Stoppage of machines/ Entrée numérique 1 (contact sec). Arrêt des machines/ Entrada digital 1 (contacto seco). Paragem das máquinas/ Digitaler Eingang 1 (potenzialfreier Kontakt). Anhalten der Maschinen/ Digital indgang 1 (tør kontakt). Stop af maskiner/ Digitale ingang 1 (droog contact). Stoppen van machines
ENTRADA INGRESSI INPUTS ENTRÉE ENTRADAS EINGÄNGE INDGANGE INPUTS	19	Dis (DI2, GND)	Entrada digital 2 (contacto seco). Presostato/ Ingresso digitale 2 (contatto pulito). Pressostato/ Digital input 2 (dry contact). Pressure switch/ Entrée numérique 2 (contact sec). Prestataire/ Entrada digital 2 (contacto seco). Prestatista/ Digitaler Eingang 2 (potenzialfreier Kontakt). Druckschalter/ Digital indgang 2 (tør kontakt). Trykaffbryder/ Digitale ingang 2 (droog contact). Drukschakelaar
	20	ModBus IN/ NovaBus IN (A+,B-,COM)	Modbus. Tres hilos con polaridad. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre fili con polarità. 3x0,5mm²/ Modbus. Three wires with polarity. 3x0,5mm²/ Modbus. Três fios com polaridade. 3x0,5mm²/ Modbus. Drei Drähte mit Polarität. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre ledninger med polaritet. 3x0,5mm²/ Modbus. Drie draden met polariteit. 3x0,5mm²
	21	ModBus OUT/ NovaBUS OUT (A+,B-,COM)	Modbus. Tres hilos con polaridad. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre fili con polarità. 3x0,5mm²/ Modbus. Three wires with polarity. 3x0,5mm²/ Modbus. Três fios com polaridade. 3x0,5mm²/ Modbus. Drei Drähte mit Polarität. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre ledninger med polaritet. 3x0,5mm²/ Modbus. Drie draden met polariteit. 3x0,5mm²
SALIDA USCITA OUTPUT SORTIE SAÍDA OUTPUT UITGANG	13		Ranura de ventilación/ Fessura di ventilazione/ Ventilation slot/ Fente d'aération/ Ranhura de ventilação/ LüftungsschlitZ/ Ventilationsåbning/ Ventilatiesleuf
	14	AC IN	Alimentación del dispositivo/ Alimentazione del dispositivo/ Supply of the device/ Alimentation de l'appareil/ Alimentação do aparelho/ Lieferung des Geräts/ Levering af enheden/ Levering van het apparaat
	15	DO1	Salida digital 1. Contacto seco N.O. Purificación. Ejemplo: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Uscita digitale 1. Contatto pulito N.O. Purificazione. Esempio: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digital output 1. N.O. dry contact.Purification. Example: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Sortie numérique 1. Contact sec N.O. Purification. Exemple: DUSTFREE. 2X0,5mm²/ Saída digital 1. N.O. contacto seco. Purificação. Exemplo: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digitaler Ausgang 1. potenzialfreier Kontakt: Reinigung. Beispiel: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digital udgang 1. N.O. tør kontakt. rensning. Eksempel: DUSTFREE. 2X0,5 mm²/ Digitale uitgang 1. N.O. droog contact.Zuivering. Voorbeeld: DUSTFREE. 2X0,5 mm²
	16	DO2	Salida digital 2. Contacto seco SPDT. Ventilación. 2 X 0,5 mm²/ Uscita digitale 2. Contatto pulito SPDT. Ventilazione. 2X0,5 mm²/ Digital output 2. SPDT Dry contact. Ventilation. 2X0,5mm²/Sortie numérique 2. Contact sec SPDT. Ventilation. 2X0,5mm²/ Saída digital 2. SPDT Contacto seco. Ventilação. 2X0,5mm²/ Digitaler Ausgang 2. SPDT Trockenkontakt. Belüftung. 2X0,5mm²/ Digital udgang 2. SPDT tør kontakt. Ventilation. 2X0,5mm²/ Digitale uitgang 2. SPDT Droog contact. Ventilatie. 2X0,5mm²



[ES] DESCRIPCIÓN/ [IT] DESCRIZIONE/ [EN] DESCRIPTION/ [FR] DESCRIPTION/ [PT] DESCRIÇÃO/ [DE] BESCHREIBUNG/ [DK] BESKRIVELSE/ [NL] BESCHRIJVING

	N°	IMAGEN IMMAGINE IMAGE IMAGEM BILD BILLEDE BEELD	FUNCIÓN FUNZIONE FUNCTION FUNCTION FUNÇÃO FUNKTION FUNKTION FUNCTIE
ENTRADA INGRESSI INPUTS ENTRÉE ENTRADAS EINGÄNGE INDGANGE INPUTS	18	Dis (DI1, GND)	Entrada digital 1 (contacto seco). Paro forzado de máquina/ Ingresso digitale 1 (contatto pulito). Arresto delle macchine/ Digital input 1 (dry contact). Stoppage of machines/ Entrée numérique 1 (contact sec). Arrêt des machines/ Entrada digital 1 (contacto seco). Paragem das máquinas/ Digitaler Eingang 1 (potenzialfreier Kontakt). Anhalten der Maschinen/ Digital indgang 1 (tør kontakt). Stop af maskiner/ Digitale ingang 1 (droog contact). Stoppen van machines
	19	Dis (DI2, GND)	Entrada digital 2 (contacto seco). Presostato/ Ingresso digitale 2 (contatto pulito). Pressostato/ Digital input 2 (dry contact). Pressure switch/ Entrée numérique 2 (contact sec). Prestataire/ Entrada digital 2 (contacto seco). Prestatista/ Digitaler Eingang 2 (potenzialfreier Kontakt). Druckschalter/ Digital indgang 2 (tør kontakt). Trykaffbryder/ Digitale ingang 2 (droog contact). Drukschakelaar
	20	ModBus IN/ NovaBus IN (A+,B-,COM)	Modbus. Tres hilos con polaridad. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre fili con polarità. 3x0,5mm²/ Modbus. Three wires with polarity. 3x0,5mm²/ Modbus. Três fios com polaridade. 3x0,5mm²/ Modbus. Drei Drähte mit Polarität. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre ledninger med polaritet. 3x0,5mm²/ Modbus. Drie draden met polariteit. 3x0,5mm²
	21	ModBus OUT/ NovaBUS OUT (A+,B-,COM)	Modbus. Tres hilos con polaridad. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre fili con polarità. 3x0,5mm²/ Modbus. Three wires with polarity. 3x0,5mm²/ Modbus. Três fios com polaridade. 3x0,5mm²/ Modbus. Drei Drähte mit Polarität. 3x0,5mm²/ Modbus. Tre ledninger med polaritet. 3x0,5mm²/ Modbus. Drie draden met polariteit. 3x0,5mm²

[ES] BOTÓN/ [IT] TASTI/ [EN] BUTTON/ [FR] BOUTON/ [PT] BOTÃO/ [DE] BUTTON/ [DK] KNAP/ [NL] KNOP

BOTÓN/ TASTO/ BUTTON/ BOUTON/ BOTÃO/ BOTTON/ Knap/ Knop	FUNCIÓN/ FUNZIONE/ FUNCTION/ FONCTION/ FUNÇÃO/ FUNKTION/ FUNKTION/FUNCTIE
Pulsación corta/ Breve pressione/ Short press/ Appui court/ Imprensa curta/ Kurz drücken/ Kort presse/ Korte pers	Modos de visualización: AQ; PM; VOC; CO2; Secuencial (PM, VOC, CO2); Noche(todos los led apagados); Decoración (anillo blanco)/ Modalità di visualizzazione: AQ; PM; COV; CO2; Sequenziale (PM, VOC, CO2); Notte (tutti i led spenti); Decorazione (anillo bianco)/ Display modes: AQ; P.M; VOCs; CO2; Sequential (PM, VOC, CO2); Night (all leds off); Decoration (white ring)/ Modes d'affichage: AQ ; PM ; COV ; CO2; séquentiel (PM, COV, CO2); Nuit (toutes les leds éteintes); Décoration (bague blanche)/ Modos de visualização: AQ; P.M; COVs; CO2; Sequencial (PM, COV, CO2); Noturno (todos os leds desligados); Decoração (anel branco)/ Anzeige-Modi: AQ; P.M; VOCs; CO2; Sequentiell (PM, VOC, CO2); Nacht (alle Leds aus); Dekoration (weißer Ring)/ Visningstilstande: AQ; P.M; VOC; CO2; Sekventiel (PM, VOC, CO2); Nat (alle lysdioder slukket); Dekoration (hvid ring)/ Weergavemodi: AQ; P.M; VOC's; CO2; Sequentieel (PM, VOC, CO2); Nacht (alle leds uit); Decoratie (witte ring)
Pulsación larga (1s)/ Pressione lunga (1s)/ Long press (1s)/ Appui long (1s)/ Pressão longa (1s)/ Langes Drücken (1s)/ Langt tryk (1 sek.)/ Lang indrukken (1s)	ON/OFF del control de la máquina de ventilación mecánica. ON: anillo verde 2 flash. OFF: anillo rojo 2 flash/ ON/OFF del controllo della macchina di ventilazione meccanica. ON: anello verde 2 lampeggi. OFF: anello rosso 2 lampeggi/ ON/OFF of the mechanical ventilation machine control. ON: green ring 2 flashes. OFF: red ring 2 flashes/ ON/OFF du contrôle de la machine de ventilation mécanique. ON: anneau vert 2 clignotements. OFF: anneau rouge 2 clignotements/ ON/OFF do controle da máquina de ventilação mecânica. ON: o anel verde 2 pisca. OFF: o anel vermelho 2 pisca/ ON/OFF der Steuerung der mechanischen Beatmungsmaschine. ON: grüner Ring 2 blinkt. OFF: roter Ring 2 blinkt/ ON/OFF for kontrol af den mekaniske ventilationsmaskine. ON: grøn ring 2 blinker. OFF: rød ring 2 blinker/ ON/OFF van de bediening van de mechanische beademingsmachine. ON: groene ring 2 knippert. OFF: rode ring 2 knippert/ Calibración CO2 con aire exterior limpio. El LED CO2 parpadea rápido durante 2min/ Calibrazione CO2 con aria esterna pulita. Il LED CO2 lampeggia velocemente per 2 min/ CO2 calibration with clean outside air. The CO2 LED flashes fast for 2 min/ Etalonnage CO2 avec de l'air extérieur propre. La LED CO2 clignote rapidement pendant 2 min/ Calibração de CO2 com ar exterior limpo. O LED do CO2 pisca rapidamente durante 2 min/ CO2-Kalibrierung mit sauberer Außenluft. Die CO2-LED blinkt schnell für 2 min/ CO2-kalibrering med ren udeluft. CO2-LED'en blinker hurtigt i 2 min/ CO2-kalibratie met schone buitenlucht. De CO2 LED knippert snel gedurende 2 min/sec
Con LED CO2 activo, pulsación larga (1s)/ Con il LED CO2 attivo, premere a lungo (1s)/ With active CO2 LED, long press (1s)/ Avec LED CO2 active, appui long (1s)/ Com o LED CO2 ativo, pressão longa (1s)/ Bei aktiver CO2-LED, langes Drücken (1s)/ Med aktiv CO2-LED, langt tryk (1s)/ Met actieve CO2 LED, lang indrukken (1s)	Calibración CO2 con aire exterior limpio. El LED CO2 parpadea rápido durante 2min/ Calibrazione CO2 con aria esterna pulita. Il LED CO2 lampeggia velocemente per 2 min/ CO2 calibration with clean outside air. The CO2 LED flashes fast for 2 min/ Etalonnage CO2 avec de l'air extérieur propre. La LED CO2 clignote rapidement pendant 2 min/ Calibração de CO2 com ar exterior limpo. O LED do CO2 pisca rapidamente durante 2 min/ CO2-Kalibrierung mit sauberer Außenluft. Die CO2-LED blinkt schnell für 2 min/ CO2-kalibrering med ren udeluft. CO2-LED'en blinker hurtigt i 2 min/ CO2-kalibratie met schone buitenlucht. De CO2 LED knippert snel gedurende 2 min/sec

[ES] RESET DE FÁBRICA DEL DISPOSITIVO/ [IT] RIPRISTINO DI FABBRICA DEL DISPOSITIVO/ [EN] DEVICE FACTORY RESET/ [FR]RÉINITIALISATION D'USINE DE L'APPAREIL/ [PT] REPOSIÇÃO DE FÁBRICA DO DISPOSITIVO/ [DE] GERÄT AUF WERKEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN/ [DK] FABRIKSINDSTILLING AF ENHED/ [NL] APPARAAT FABRIEKSRESET

[ES] 1. Con el dispositivo sin alimentar, pulsar el botón frontal. 2. Alimentar el dispositivo teniendo premuto el boton hasta que se enciendan todos los LED del frontal en color blanco (aproximadamente 5s).

ADVERTENCIA: Al restaurar los valores por defecto de fábrica, borrará la dirección Modbus, usuario, proyecto y datos del router.

[IT] 1. Con il dispositivo non alimentato, premere il pulsante frontale. 2. Alimentare il dispositivo tenendo premuto il pulsante fino a quando tutti i led sul frontale si accendono di colore bianco (circa 5s).

AVVERTENZA: Il ripristino delle impostazioni di fabbrica cancellerà l'indirizzo Modbus, l'utente, il progetto e i dati del router.

[EN] 1. With the device not powered, press the front button. 2. Power the device by keeping the button pressed until all the LEDs on the front light up in white (approximately 5s).

WARNING: Restoring factory defaults will erase Modbus address, user, project, and router data.

[FR] 1. Lorsque l'appareil n'est pas alimenté, appuyez sur le bouton avant. 2. Mettez l'appareil sous tension en maintenant le bouton enfoncé jusqu'à ce que toutes les LED en façade s'allument en blanc (environ 5s).

AVERTISSEMENT: La restauration des paramètres d'usine par défaut effacera l'adresse, l'utilisateur, le projet et les données Modbus du routeur.

[PT] 1. Com o dispositivo desligado, prima o botão frontal. 2. Ligue o dispositivo mantendo o botão premido até que todos os LEDs na parte frontal se acendam a branco (aproximadamente 5s).

AVISO: A reposição das predefinições de fábrica apaga os dados do endereço Modbus, do utilizador, do projeto e do router.

[DE] 1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Fronttaste. 2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste gedrückt halten, bis alle LEDs auf der Vorderseite weiß aufleuchten (ca. 5 Sekunden).

WARNUNG: Durch die Wiederherstellung der Werkeinstellungen werden Modbus-Adresse, Benutzer-, Projekt- und Routerdaten gelöscht.

[DK] 1. Tryk på frontknappen, når enheden ikke er tændt. 2. Sæt strøm til enheden ved at holde knappen nede, indtil alle lysdioderne på forsiden lyser hvidt (ca. 5 sekunder).

ADVARSEL: Gendannelse af fabriksindstillinger sletter Modbus-adresse, bruger-, projekt- og routerdata.

[NL] 1. Druk op de knop aan de voorkant terwijl het apparaat niet is ingeschakeld. 2. Zet het apparaat aan door de knop ingedrukt te houden totdat alle LED's aan de voorkant wit oplichten (ongeveer 5 seconden).

WAARSCHUWING: Als de fabrieksinstellingen worden hersteld, worden Modbus adres-, gebruikers-, project- en routergegevens gewist.